Kimi ga Koi ni Midareru

君が恋に乱れる

by Takanaga Hinako

Chapter 1

[illegible] Lactage

[illegible] Squidzo, Meha

[illegible] Lactage

[illegible] Squidzo, Meha

[illegible] Squidzo

A very special thank you to CPR34 for generously helping with the translations, too!

A joint project with IRISCANS

DO NOT REUPLOAD

Kimi ga Koi ni Midareru

君が恋に乱れる

by Takanaga Hinako

Chapter 1

Translator's Notes.

Furisode

A style of kimono distinguishable by its long sleeves which average between 39 and 42 inches (99 to 107 centimeters) in length. It is the most formal style of kimono worn by unmarried women in Japan.

"Yuuzen/Yuzen" (友禅)

The type of dyeing refered to by Kujima on page 3. It's a paste resist method of dyeing made famous by the silk weaving families from the Nishijin weaving center in Kyoto where elegant fabrics worn by the emperor and the aristocracy were produced.

In the 17th century, designs on textiles were applied using stencil and rice paste. The yuzen method provided an imitation of aristocratic brocades which were forbidden to commoners by sumptuary laws.

待望の新連載!!
ままならない大人の　男たちの恋模様を描くソリッド・ラブ!
A solid love that sketches the design of affection between reserved adult men!
高永ひなこ
HINAKO TAKANAGA
There's still no name for this feeling...
I want you....
Kimi ga Koi ni Midareru
きみが恋に乱れる
act.1
大人気「きみ恋」シリーズ
◆絶賛発売中!◆
AC-CL-DX
「きみが恋に堕ちる」
「きみが恋に乱れる」全3巻

THE FIRST TIME I SAW THIS TYPE OF DYEING...
WAS AT A CERTAIN SMALL COLLABORATIVE EXPO.
.....! This is...
I DON'T KNOW HOW TO EX-PLAIN...
THE IMPACT IT HAD ON ME AT THAT TIME.

IT'S A BIT PLAIN BUT IT HAS A CONSERVATIVE VIBRANCY.
THE BEAUTY OF THE DESIGN WITH ITS SUBDUED HUES AND TINTS IS TRADITIONAL.
YET, IN SOME ASPECTS.. IT DOES HAVE ORIGINALITY..!
How wonderful.
A love at first sight such as this is good.
What is it...
It's been a long time since I've seen this technique...

!
RINKO, THAT'S ME.
YOU'RE FROM "SENSHOU KOIZUMI" ...
!
IT'S LOVELY, ISN'T IT?
WELL? HOW DO YOU LIKE OUR LATEST PIECE?
RECENTLY THIS DESIGN HAS BECOME POPULAR.
THIS IS YOUR NEW PIECE?
WOW! IT'S TERRIFIC!
THOUGH... IT DOES FEEL A BIT DIFFERENT FROM YOUR USUAL STYLE, KOIZUMI-SAN..
AS ONE WOULD EXPECT,
FUJINOYA-SAN HAS A GOOD EYE.
IT'S A PIECE BY OUR NEWCOMER WHO JOINED LAST YEAR...
I'LL INTRODUCE YOU TO HIM.
ICHIKAWA-KUN!

.....HUM?
HE MADE THIS PIECE?
ICHI-KAWA-KUN, THIS IS KIJIMA-SAN.
I'M HERE.
YES...
HE'S YOUNG...
I WONDER HOW OLD HE IS?
BOW
MY NAME IS ICHIKAWA YUZUKI.
I SEE. WE ARE VERY GRATEFUL FOR YOUR ASSIS-TANCE.
HE'S THE SALESMAN FROM FUJINOYA DRY-GOODS WHO OFTEN ASSISTS US WITH OUR BUSINESS.

YOU'RE REALLY YOUNG... I MUST SAY I WAS SURPRISED.
SINCE YOU'RE AN ARTIST, I ASSUMED YOU WERE A SENIOR...
EH!?
I AM BY NO MEANS AN ARTIST...
I ONLY LET THEM USE MY DESIGNS...
Rinko-san, please stop introducing me to people in sucha way. They might misunderstand..
Oh, but
That design IS yours.
AS AN ARTIST, YOU DON'T GET TO DO ANYTHING?
THAT'S SUCH A WASTE.
THESE DESIGNS ARE GOOD ENOUGH FOR PROFESSIONAL USE AND THEY'LL BE REALLY POPULAR.

I MEAN IT.
NO... REALLY... TO GO THAT FAR...
I'M NOT TRYING TO FLATTER YOU.
COMING ACROSS SUCH A PIECE LIKE THIS TODAY WAS A STROKE OF LUCK.
THE MOMENT I LAID MY EYES ON IT, IT CAPTIVATED ME.
THAT'S HOW PLEASED HE IS WITH YOUR WORK.
HEHE... AS WAS EXPECTED, RIGHT?
.....

SH... SUCH A THING...
THANK YOU VERY MUCH...
THAT'S REALLY...
OTHER THAN THIS SKETCH...
I'D LOVE TO SEE MANY MORE OF YOUR OTHER WORKS,
NOT ONLY AS FUJINOYA... BUT ALSO FOR MYSELF...
TO BE ABLE TO CREATE SUCH A DESIGN AT A YOUNG AGE...
IF IT WASN'T BY A FLUKE, THEN HE'S GOT OUTSTANDING TALENT....

THANK YOU SO MUCH
FOR ALWAYS COMING THIS FAR TO MEET WITH US.
NO NO.. IT'S MY JOB!
Sanshou Koizumi
株)古泉 XXX-XXXX
GOOD AFTER-NOON!
AS I THOUGHT, ICHIKAWA-SAN'S FURISODE IS POPULAR.
I WAS UP TO MY NECK EVEN WITH ADDI-TIONAL ORDERS AND RESER-VATIONS.
REALLY?
THAT'S GREAT~!
I WOULD LIKE TO SPEAK WITH ICHIKAWA-SAN, THEN.
IS HE IN?
SURE, GO ON AHEAD.

...HUH?
A NEW PIECE!?
SINCE YOUR SIGNATURE FURISODE CAME OUT, THERE HAS BEEN A LOT OF DEMAND FOR IT.
THEY WERE ASKING IF THERE WERE STILL MORE.
※
MY...?
LIKE I SAID BEFORE, I'M NOT A DESIGNER.
BECAUSE I ONLY LET THEM USE MY SKETCHES.
BUT YOU WERE ABLE TO MAKE THAT FURISODE'S DESIGN, RIGHT?
THAT WAS JUST BY CHANCE...

...!
PEOPLE DON'T DRAW SOMETHING LIKE THAT BY CHANCE...!!
RINKO-SAN SHOWED ME THE ORIGINAL SKETCH OF THAT DESIGN.
SHE ALSO TOLD ME YOU'VE BEEN DRAWING MANY MORE LIKE THAT...
I, TOO, WOULD REALLY LIKE TO SEE THEM...
IF WE CAN PICK ONE OF THEM FOR YOUR NEW DESIGN...
THOSE ARE SKETCHES I'VE MADE ONLY AS A HOBBY...
THEY WERE NOT ORIGINALLY MEANT FOR OTHERS TO SEE...
BE-SIDES...

I'M NOT PLANNING ON MAKING MY NAME IN THIS BUSINESS.
EH...
I CANNOT FULFILL THOSE REQUESTS.
I'M SORRY...
.....!
NO WAY...
I DIDN'T THINK HE'D REFUSE...
THAT ...
MIGHT BE A BIT DIFFICULT...
EH? WHY IS THAT?
HE'S NOT REALLY THE TYPE TO FLAUNT HIS SKILLS...
AND... THERE ARE OTHER THINGS TOO...

...
...!
OTHER THINGS...
I FEEL LIKE... THERE'S A REASON BEHIND THEM...
THE ONLY REASON HE EVEN AGREED TO DESIGN FOR US WAS BECAUSE I EARNESTLY REQUESTED.
HE BARELY CONSENTED, YOU KNOW...
Please, have some
Ah, thank you.
BUT... THAT'S DISAPPOINTING.
I SEE...
...I THINK HE'S SUITABLE TO BE AN ARTIST.
DON'T YOU THINK THAT THE REASON HE'S MAKING ALL THESE SKETCHES...
IS BECAUSE HE WANTS TO GET IT OUT THERE?

YOU'RE REALLY TRYING TO UNDERSTAND HIM, AREN'T YOU?
THAT'S ...
BECAUSE OF THE NATURE OF MY JOB, I CAN'T OVERLOOK THIS ONE.
THAT SORT OF OUTSTANDING TALENT...
THIS IS THE ONE THING THAT IS UP TO HIM ALONE.
MAYBE IF HE BECOMES MOTIVATED TO DO THIS...
EVEN WE WILL SPARE NO EFFORT IN COLLABORATING WITH HIM...
DAMN.
I WON'T GIVE UP ON THIS.

I'LL DEFINITELY PERSUADE HIM.
Ding Dong
YE~
HELLO.

Steps in
I WON'T STAY LONG...
Huh!?
Ah! This isn't much, but please accept it...
Oh...
Well...
I just had to come over...
HUH!?
KIJIMA-SAN, WHAT ARE YOU DOING HERE?!
I HEARD TODAY IS YOUR DAY OFF AND YOU'D BE HOME..
MAY I SPEAK WITH YOU JUST FOR A LITTLE WHILE?
UMM...
KIJIMA-SAN...
AH, IT'S OKAY. PLEASE DON'T MIND ME.
AT ANY RATE, I WAS SURPRISED.

AH, THAT'S...
MY MAJOR IN COLLEGE WAS ORIGINALLY JAPANESE PAINTING.
DO YOU ALSO MAKE JAPANESE PAINTINGS?
BUT LATELY, I'VE BEEN BUSY WITH MY JOB.
THIS IS REALLY GOOD, TOO...
IT MAKES ME WANT TO SEE YOUR SKETCHES ALL THE MORE.

CAN YOU PLEASE... SHOW THEM TO ME?
THAT'S WHY I'M HERE TODAY...
I COULDN'T GIVE UP... NO MATTER WHAT.
.....!
HOW-EVER...
I DON'T MIND SHOW-ING YOU.
IF IT'S JUST THE SKET-CHES ...
IF...

...YOU DON'T WANT THEM PUBLICIZED AS YOUR WORK...?
I SEE...
IS THAT WHAT BOTHERS HIM?
.....
DON'T WORRY.. TODAY I'M ONLY HERE TO SEE THE SKETCHES.
SINCE YOU SAID YOU DON'T WANT THE HYPE...
I WON'T IGNORE YOUR WISHES.

WON'T YOU LET ME FEEL THEM AGAIN?
.....
WHEN I FIRST LAID EYES ON YOUR DESIGN...
THE EMOTIONS THAT WENT THROUGH ME...
...AMAZING.
HUH?
SPLENDID!

TO... TO NOT LET SOMETHING LIKE THIS BE RELEASED...
WHY?
YOU ONLY DRAW THESE AS A HOBBY?
THAT'S RIDICULOUS!!
UMM... WELL..
grip
THIS IS SUCH A WASTE...
TELL ME WHAT ELSE CAN BE DONE...
W- WAIT...
PLEASE TELL ME WHY!!

I'M SORRY... I GOT TOO EXCITED.
ARE YOU ALRIGHT?
AH...
squeeze
KIJIMA -SA...
I'M...
I'M FINE...
DAMN...
DID I SCARE HIM?
.....

Rrring~
ICHI-KAWA-SAN...
THESE SKETCHES ARE REALLY WONDER-FUL...
I CAN'T IMAGINE WHY YOU WOULDN'T WANT TO MAKE THEM KNOWN...
Rrring~
HELLO ...?
AH, YES... THANK YOU FOR ALL YOUR HELP.
YES.. THE LAST DESIGN I USED?
WHAT IN THE WORLD...
COULD THE REASON BE...

click
IT'S ALRIGHT. YES!
UNDER-STOOD. WE'LL BRING IT OUT THEN...
IS THERE ANYTHING ELSE?
YES, WE PROBABLY HAVE IT.
YES...
...I'M SORRY. COULD YOU PLEASE GO HOME FOR TODAY?
A PREVIOUS CLIENT IS COMING TO PICK UP AN ORDER.
OH...
MAY I COME AGAIN?

W-WHY?
THOSE SKETCHES...!
I REALLY WANT TO SEE THEM.
Smile
DON'T BE IM-PATIENT.
TAKE YOUR TIME
IF IT'S JUST THE SKETCHES YOU WANT TO SEE...
YOU CAN...
COME AS OFTEN AS YOU LIKE...

rattle
clatter
rattle
clack
SHALL I GET IT?
I-IT'S ALRIGHT...
shake
UH..
Um.. But that's danger-ous...
AH!
WAH!
FALLING

!!
ARE YOU ALRIGHT?!
PLEASE BE CARE-FUL!
I TOLD YOU I'LL GET IT...
.....
HUH...

AH...
ha!
I'M SORRY.. I'M..
HUH?
NO...
push!
push!
..SO CLUMSY ...
I'M SORRY...
A- ANYWAY... FOR NOW ...
shove!
PLEASE LEAVE...
HURRY ...
WAIT A...
ICHI-KAWA-SAN...
slam!
.....
...WHAT WAS..
THAT REACTION...?

NO.
BUT IF THAT'S THE CASE...
IT CAN'T BE THAT...
THEN WHAT DO I DO...?
CONTINUE つづく
◆ How did you like the long-awaited new release? Please continue to support us!